

The David Patterson Lectures Week 4

Dr Jean Baumgarten
(Centre National de la Recherche
Scientifique, CNRS-EHESS, Paris)

'Translating, Editing and Printing Mystical Prayers (*Tikkunim*) in Old Yiddish'

Jean Baumgarten is Emeritus Directeur de recherche at the CNRS, École des hautes études en sciences sociales (EHESS), Centre de recherches historiques (CRH, Paris).

Abstract: Many Old Yiddish texts printed in the 17th and 18th centuries include references to Kabbalistic traditions. Our presentation will focus on the *Tikkunim*, collections of excerpts from texts, including the Zohar, customs, and prayers, edited in the Jewish vernacular language, read, recited, and studied during certain mystical rituals. Among these editions, either monolingual (Yiddish) or bilingual (Hebrew-Yiddish), we can mention the Tikkun Leyl Shavuot, Tikkun Leyl Hoshanah Rabba, Tikkun Teshuvah, and Tikkun Shabbat. We will present one of these Old Yiddish works: the *Tikkunei ha-moadim* (two volumes: Fürth, 1725 and Fürth, 1729) by Aryeh ben Yehuda Seligman de Binswangen. These collections constitute a limited corpus; however, they allow us to reconstruct certain neglected aspects of the transmission of Kabbalah in the Ashkenazi world and to understand the forms of piety, spirituality, and religious practices of the Jewish people.

**Thursday, 8 February 2024
6 – 7 pm (UK time)**

This lecture will be a hybrid session which will be accessible both online (see below) and in person in the Catherine Lewis Lecture Theatre.

No need to register if attending in person.

In order to participate in this lecture online, please register at this link:

<https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZwud-CuqDsiHtY56p0GAcNn75ahB4gjk3ZI>

ALL LECTURES ARE OPEN TO THE GENERAL PUBLIC

Refreshments to follow